

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2005 Nr. 1

A. TITEL

*Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties
inzake klimaatverandering;
(met Bijlagen)
Kyoto, 11 December 1997*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Protocol, met Bijlagen, zijn geplaatst in *Trb.* 1998, 170.

Bij proces-verbaal van 12 mei 2004 is een aantal correcties in de Franse tekst aangebracht. Het gaat om de volgende correcties:

1. Article 1, vierde lid: verwijder het getal «de 1987».
2. Artikel 6, vierde lid: voeg het volgende zinsdeel toe aan de eerste regel, voor het woord «application»: «... par une partie inscrite à l'annexe I...».
3. Article 25, eerste lid: lees de laatste zin als volgt: «Visées à l'annexe I» in plaats van «visées à cette annexe».

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1999, 110.

D. PARLEMENT

Artikel 1 van de Rijkswet van 21 maart 2002 (*Stb.* 2002, 181) luidt als volgt:

„Artikel 1

Het op 11 december 1997 te Kyoto totstandgekomen Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering, waarvan de Engelse en Franse tekst is geplaatst in Tractatenblad 1998, 170, en de vertaling in het Nederlands in Tractatenblad 1999, 110, wordt goedgekeurd voor het gehele Koninkrijk.”

Deze Rijkswet is gecontrasigneerd door de Minister van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer J. P. PRONK en de Minister van Buitenlandse Zaken J. J. VAN AARTSEN.

Voor de behandeling in de Staten-Generaal zie Kamerstukken II 1999/2000, 2000/2001, nr. 27 089 (R 1652); Handelingen II 2000/2001, blz. 1641-1651; 2001/2002, blz. 3573-3587; 3622-3624; 3640; Kamerstukken I 2001/2002, 27 089 (R 1652) (246, 246a) en Handelingen I 2001/2002, zie vergadering d.d. 19 maart 2002.

E. PARTIJGEGEVENS

Zie *Trb.* 1998, 170.

Partij	Ondertekening	Ratificatie	Type ¹	In werking	Opzegging	Buiten werking
Antigua en Barbuda	16-03-98	03-11-98	R	16-02-05		
Argentinië	16-03-98	28-09-01	R	16-02-05		
Armenië		25-04-03	T	16-02-05		
Australië	29-04-98					
Azerbeidzjan		28-09-00	T	16-02-05		
Bahama's		09-04-99	T	16-02-05		
Bangladesh		22-10-01	T	16-02-05		
Barbados		07-08-00	T	16-02-05		
België	29-04-98	31-05-02	R	16-02-05		
Belize		26-09-03	T	16-02-05		
Benin		25-02-02	T	16-02-05		
Bhutan		26-08-02	T	16-02-05		
Bolivia	09-07-98	30-11-99	R	16-02-05		
Botswana		08-08-03	T	16-02-05		

Partij	Onder- tekening	Ratifi- catie	Type ¹	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Brazilië	29-04-98	23-08-02	R	16-02-05		
Bulgarije	18-09-98	15-08-02	R	16-02-05		
Burundi		18-10-01	T	16-02-05		
Cambodja		22-08-02	T	16-02-05		
Canada	29-04-98	17-12-02	R	16-02-05		
Chili	17-06-98	26-08-02	R	16-02-05		
China	29-05-98	30-08-02	R	16-02-05		
Colombia		30-11-01	T	16-02-05		
Cook-eilanden	16-09-98	27-08-01	R	16-02-05		
Costa Rica	27-04-98	09-08-02	R	16-02-05		
Cuba	15-03-99	30-04-02	R	16-02-05		
Cyprus		16-07-99	T	16-02-05		
Denemarken	29-04-98	31-05-02	R	16-02-05		
Djibouti		12-03-02	T	16-02-05		
Dominicaanse Republiek, de		12-02-02	T	16-02-05		
Duitsland	29-04-98	31-05-02	R	16-02-05		
Ecuador	15-01-99	13-01-00	R	16-02-05		
EG (Europese Gemeenschap)	29-04-98	31-05-02	R	16-02-05		
Egypte	15-03-99					
El Salvador	08-06-98	30-11-98	R	16-02-05		
Equatoriaal Guinee		16-08-00	T	16-02-05		
Estland	03-12-98	14-10-02	R	16-02-05		
Fiji-eilanden	17-09-98	17-09-98	R	16-02-05		
Filippijnen, de	15-04-98	20-11-03	R	16-02-05		
Finland	29-04-98	31-05-02	R	16-02-05		
Frankrijk	29-04-98	31-05-02	R	16-02-05		

Partij	Onder- tekening	Ratifi- catie	Type ¹	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Gambia		01-06-01	T	16-02-05		
Georgië		16-06-99	T	16-02-05		
Ghana		30-05-03	T	16-02-05		
Grenada		06-08-02	T	16-02-05		
Griekenland	29-04-98	31-05-02	R	16-02-05		
Guatemala	10-07-98	05-10-99	R	16-02-05		
Guinee		07-09-00	T	16-02-05		
Guyana		05-08-03	T	16-02-05		
Honduras	25-02-99	19-07-00	R	16-02-05		
Hongarije		21-08-02	T	16-02-05		
Ierland	29-04-98	31-05-02	R	16-02-05		
IJsland		23-05-02	T	16-02-05		
India		26-08-02	T	16-02-05		
Indonesië	13-07-98					
Israël	16-12-98	15-03-04	R	16-02-05		
Italië	29-04-98	31-05-02	R	16-02-05		
Jamaica		28-06-99	T	16-02-05		
Japan	28-04-98	04-06-02	R	16-02-05		
Jemen		15-09-04	T	16-02-05		
Jordanië		17-01-03	T	16-02-05		
Kameroen		28-08-02	T	16-02-05		
Kazachstan	12-03-99					
Kiribati		07-09-00	T	16-02-05		
Kroatië	11-03-99					
Kyrgyzstan		13-05-03	T	16-02-05		
Laos		06-02-03	T	16-02-05		
Lesotho		06-09-00	T	16-02-05		
Letland	14-12-98	05-07-02	R	16-02-05		

Partij	Onder- tekening	Ratifi- catie	Type ¹	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Liberia		05-11-02	T	16-02-05		
Liechtenstein	29-06-98					
Litouwen	21-09-98	03-01-03	R	16-02-05		
Luxemburg	29-04-98	31-05-02	R	16-02-05		
Macedonië, Voormalige Joegoslavische Republiek		18-11-04	T	16-02-05		
Madagascar		24-09-03	T	16-02-05		
Malawi		26-10-01	T	16-02-05		
Maldiven, de	16-03-98	30-12-98	R	16-02-05		
Maleisië	12-03-99	04-09-02	R	16-02-05		
Mali	27-01-99	28-03-02	R	16-02-05		
Malta	17-04-98	11-11-01	R	16-02-05		
Marokko		25-01-02	T	16-02-05		
Marshall- eilanden, de	17-03-98	11-08-03	R	16-02-05		
Mauritius		09-05-01	T	16-02-05		
Mexico	09-06-98	07-09-00	R	16-02-05		
Micronesia	17-03-98	21-06-99	R	16-02-05		
Moldavië		22-04-03	T	16-02-05		
Monaco	29-04-98					
Mongolië		15-12-99	T	16-02-05		
Myanmar		13-08-03	T	16-02-05		
Namibië		04-09-03	T	16-02-05		
Nauru		16-08-01	T	16-02-05		
Nederlanden, het Koninkrijk der (voor Nederland)	29-04-98	31-05-02	R	16-02-05		
Nicaragua	07-07-98	18-11-99	R	16-02-05		

Partij	Onder- tekening	Ratifi- catie	Type ¹	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Nieuw-Zeeland	22-05-98	19-12-02	R	16-02-05		
Niger	23-10-98	30-09-04	R	16-02-05		
Niue	08-12-98	06-05-99	R	16-02-05		
Noorwegen	29-04-98	30-05-02	R	16-02-05		
Oekraïne	15-03-99	12-04-04	R	16-02-05		
Oezbekistan	20-11-98	12-10-99	R	16-02-05		
Oostenrijk	29-04-98	31-05-02	R	16-02-05		
Palau		10-12-99	T	16-02-05		
Panama	08-06-98	05-03-99	R	16-02-05		
Papua-Nieuw Guinea	02-03-99	28-03-02	R	16-02-05		
Paraguay	25-08-98	27-08-99	R	16-02-05		
Peru	13-11-98	12-09-02	R	16-02-05		
Polen	15-07-98	13-12-02	R	16-02-05		
Portugal	29-04-98	31-05-02	R	16-02-05		
Roemenië	05-01-99	19-03-01	R	16-02-05		
Russische Federatie	11-03-99	18-11-04	R	16-02-05		
Rwanda		22-07-04	T	16-02-05		
Salomonseilan- den	29-09-98	13-03-03	R	16-02-05		
Samoa	16-03-98	27-11-00	R	16-02-05		
Senegal		20-07-01	T	16-02-05		
Seychellen, de	20-03-98	22-07-02	R	16-02-05		
Sint Lucia	16-03-98	20-08-03	R	16-02-05		
Sint Vincent en de Grenadines	19-03-98					
Slovenië	21-10-98	02-08-02	R	16-02-05		
Slowakije	26-02-99	31-05-02	R	16-02-05		
Soedan		02-11-04	T	16-02-05		

Partij	Ondertekening	Ratificatie	Type ¹	In werking	Opzegging	Buiten werking
Spanje	29-04-98	31-05-02	R	16-02-05		
Sri Lanka		03-09-02	T	16-02-05		
Tanzania		26-08-02	T	16-02-05		
Thailand	02-02-99	28-08-02	R	16-02-05		
Togo		02-07-04	T	16-02-05		
Trinidad en Tobago	07-01-99	28-01-99	R	16-02-05		
Tsjechië	23-11-98	15-11-01	R	16-02-05		
Tunesië		22-01-03	T	16-02-05		
Turkmenistan	28-09-98	11-01-99	R	16-02-05		
Tuvalu	16-11-98	16-11-98	R	16-02-05		
Uganda		25-03-02	T	16-02-05		
Uruguay	29-07-98	05-02-01	R	16-02-05		
Vanuatu		17-07-01	T	16-02-05		
Verenigd Koninkrijk, het	29-04-98	31-05-02	R	16-02-05		
Verenigde Staten van Amerika, de	12-11-98					
Vietnam	03-12-98	25-09-02	R	16-02-05		
Zambia	05-08-98					
Zuid-Afrika		31-07-02	T	16-02-05		
Zuid-Korea	25-09-98	08-11-02	R	16-02-05		
Zweden	29-04-98	31-05-02	R	16-02-05		
Zwitserland	16-03-98	09-07-03	R	16-02-05		

¹⁾ DO=Definitieve ondertekening, R=Ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid

Gebiedsdelen

China

Uitgebreid tot	Datum uitbreiding	Inwerking
Hong Kong SAR	08-04-2003	16-02-05

Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

China, 30 augustus 2002 (vertaling)

In accordance with article 153 of the Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China of 1990 and article 138 of the Basic Law of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China of 1993, the Government of the People's Republic of China decides that the Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change shall provisionally not apply to the Hong Kong Special Administrative Region and the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China.

China, 8 april 2003 (vertaling)

In accordance with the provisions of Article 153 of the Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China of 1990, the Government of the People's Republic of China decides that the United Nations Framework Convention on Climate Change and the Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change shall apply to the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China. The United Nations Framework Convention on Climate Change continues to be implemented in the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China. The Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change shall not apply to the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China until the Government of China notifies otherwise.

Cook-eilanden, 16 september 1998

The Government of the Cook Islands declares its understanding that signature and subsequent ratification of the Kyoto Protocol shall in no way constitute a renunciation of any rights under international law concerning State responsibility for the adverse effects of climate change and that no provision in the Protocol can be interpreted as derogating from principles of general international law. In this regard, the Government of the Cook Islands further declares that, in light of the best available scientific information and assessment on climate change and its impacts, it con-

siders the emissions reduction obligation in article 3 of the Kyoto Protocol to be inadequate to prevent dangerous anthropogenic interference with the climate system.

EG (Europese Gemeenschap), 29 april 1998

The European Community and its Member States will fulfil their respective commitments under article 3, paragraph 1, of the Protocol jointly in accordance with the provisions of article 4.”

EG (Europese Gemeenschap), 31 mei 2002

The following States are at present members of the European Community: the Kingdom of Belgium, the Kingdom of Denmark, the Federal Republic of Germany, the Hellenic Republic, the Kingdom of Spain, the French Republic, Ireland, the Italian Republic, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Austria, the Portuguese Republic, the Republic of Finland, the Kingdom of Sweden, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. The European Community declares that, in accordance with the Treaty establishing the European Community, and in particular article 175 (1) thereof, it is competent to enter into international agreements, and to implement the obligations resulting therefrom, which contribute to the pursuit of the following objectives:

- preserving, protecting and improving the quality of the environment;
- protecting human health;
- prudent and rational utilisation of natural resources;
- promoting measures at international level to deal with regional or world wide environmental problems.

The European Community declares that its quantified emission reduction commitment under the Protocol will be fulfilled through action by the Community and its Member States within the respective competence of each and that it has already adopted legal instruments, binding on its Member States, covering matters governed by the Protocol.

The European Community will on a regular basis provide information on relevant Community legal instruments within the framework of the supplementary information incorporated in its national communication submitted under article 12 of the Convention for the purpose of demonstrating compliance with its commitments under the Protocol in accordance with article 7 (2) thereof and the guidelines thereunder.

Frankrijk, 29 april 1998 (vertaling)

The French Republic reserves the right, in ratifying the [said Protocol], to exclude its Overseas Territories from the scope of the Protocol.

Frankrijk, 31 mei 2002 (vertaling)

The ratification by the French Republic of the Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change of 11 December 1997 should be interpreted in the context of the commitment

assumed under article 4 of the Protocol by the European Community, from which it is indissociable. The ratification does not, therefore, apply to the Territories of the French Republic to which the Treaty establishing the European Community is not applicable. Nonetheless, in accordance with article 4, paragraph 6, of the Protocol, the French Republic shall, in the event of failure to achieve the total combined level of emission reductions, remain individually responsible for its own level of emissions.

Ireland, 29 april 1998

The European Community and the Member States, including Ireland, will fulfil their respective commitments under article 3, paragraph 1, of the Protocol in accordance with the provisions of article 4.

Kiribati, 7 september 2000

The Government of the Republic of Kiribati declares its understanding that accession to the Kyoto Protocol shall in no way constitute a renunciation of any rights under international law concerning State responsibility for the adverse effects of the climate change and that no provision in the Protocol can be interpreted as derogating from principles of general international law.

Nauru, 16 augustus 2001

... declares its understanding that the ratification of the Kyoto Protocol shall in no way constitute a renunciation of any rights under international law concerning State responsibility for the adverse effects of climate change; ...

... further declares that, in the light of the best available scientific information and assessment of climate change and impacts, it considers the emissions of reduction obligations in Article 3 of the Kyoto Protocol to be inadequate to prevent the dangerous anthropogenic interference with the climate system;

... that no provisions in the Protocol can be interpreted as derogating from the principles of general international law.

Nieuw-Zeeland, 19 december 2002

...consistent with the constitutional status of Tokelau and taking into account the commitment of the Government of New Zealand to the development of self-government for Tokelau through an act of self-determination under the Charter of the United Nations, this ratification shall not extend to Tokelau unless and until a declaration to this effect is lodged by the Government of New Zealand with the Depositary on the basis of appropriate consultation with that territory.

Niue, 8 december 1998

The Government of Niue declares its understanding that ratification of the Kyoto Protocol shall in no way constitute a renunciation of any

rights under international law concerning state responsibility for the adverse effects of climate change and that no provisions in the Protocol can be interpreted as derogating from the principles of general international law.

In this regard, the Government of Niue further declares that, in light of the best available scientific information and assessment of climate change and impacts, it considers the emissions reduction obligations in article 3 of the Kyoto Protocol to be inadequate to prevent dangerous anthropogenic interference with the climate system.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol, met Bijlagen, zullen ingevolge artikel 25, eerste lid, op 16 februari 2005 in werking treden.

Voor elke staat of regionale organisatie voor economische integratie die na deze datum dit Protocol bekrachtigt, aanvaardt of goedkeurt, dan wel hiertoe toetreedt, zal dit Protocol, met Bijlagen, ingevolge artikel 25, derde lid, in werking treden op de negentigste dag volgend op de datum van nederlegging van de akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding.

Het Protocol, met Bijlagen, zal ingevolge artikel 25, eerste lid, voor het *Koninkrijk der Nederlanden* februari 2005 in werking treden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, zal het Protocol, met Bijlagen, alleen voor Nederland gelden.

J. VERWIJZINGEN

Zie *Trb.* 1998, 170 en *Trb.* 1999, 110.

Overige verwijzingen

Titel	: Handvest van de Verenigde Naties; San Francisco, 26 juni 1945
Tekst	: <i>Trb.</i> 1945, 253
Laatste <i>Trb.</i>	: <i>Trb.</i> 2004, 240.
Titel	: Protocol van Montreal betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken; Montreal, 16 september 1987.
Laatste <i>Trb.</i>	: <i>Trb.</i> 2002, 89
Titel	: Verdrag inzake de Internationale burgerlijke lucht- vaart; Chicago, 7 december 1944
Tekst	: <i>Trb.</i> 1947, 165
Laatste <i>Trb.</i>	: <i>Trb.</i> 1999, 108.

Titel : Verdrag nopens de Internationale Maritieme Organisatie;
Genève, 6 maart 1948
Tekst : *Trb.* 1949, 93 (Engels en Frans)
Trb. 1953, 104 (vertaling)
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2002, 76.

Uitgegeven de *vijfde* januari 2005.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

B. R. BOT